



AP Latin: Vergil 1999 Sample Student Responses

The materials included in these files are intended for non-commercial use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities, for face-to-face teaching purposes but may not mass distribute the materials, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein.

These materials were produced by Educational Testing Service (ETS), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association dedicated to preparing, inspiring, and connecting students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 3,900 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges, through major programs and services in college admission, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT[®], the PSAT/NMSQT[™], the Advanced Placement Program[®] (AP[®]), and Pacesetter[®]. The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

Copyright © 2001 by College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

(A) O comrades (for we are not ignorant of previous misfortunes), O, having endured graver things, the god will give an end to these things also. You have approached both the Scyllerian fury and the rocks ~~deeply~~ resounding deeply within, ~~prosa~~ and you have experienced the Cyclopiian rocks: recall your spirits and send [away] mournful fear; perhaps one day it will be pleasing to remember even these things. Through various misfortunes, through so many unfairnesses of things, we ~~are~~ stretch (make our way) into Latium.

VIA: O comrades (for we are not ignorant to previous grief)
O grave (dangers) having been endured, the god will grant
an end to this also. You have gone through even the
rabid Scylla and her lofty resounding cliffs, you have
endured even the Cyclopes rocks: recall (your) minds and
bring back (your) weary fear. Perhaps even these things
~~will be~~ it will be pleasing to remember even these
things one day. Through various hardships, through
so many discriminations of things we strive into
Latium

"O allies (for we are not ignorant before these evils)
or more severe steps, god will give an end to these things.
You have passed raging Scylla, and have heard the
sounding storms, and you have experienced the
Cyclopians stones: recall your minds and send away
great fear; perhaps this will help you to remember.
Through various misfortunes, through so many discouraging things
we strive into Latium...

Then the father addresses his son with friendly words: One's own day stands for each, a short and irretrievable time of life is for all; but to extend a reputation by deeds, this is the work of virtue. Under the high walls of Troy so many sons of the gods fell, indeed Sarpedon, my offspring fell together; even his own fate calls Turnus, and he arrives at the ends of his life having been given.

(B) Then the father addressed the son with friendly words: "And that day stands for him, the time of life is brief and irreparable for all; but to ~~extend~~ ^{prolong} ~~his~~ the reputation (i.e. life) with deeds, this is the work of virtue. So many sons of Gods died under the high walls of Troy, indeed Sarpedon, my child, died one time; even his fates call Turnus and he reaches fears ~~to the given~~ of the given age."

(B) Then the father with these friendly words said to his son: "To each one stands his own day, a brief and irretrievable time of life is to all, but you make fame to extend, this work (is) virtue. Under the high walls of Troy such a son of the god, that he killed one Sapedon, my offspring; still if your fates call Turnus and he arrived to the sky having been given fears."